

情况通报

INFCIRC/709

Date: 27 July 2007

General Distribution

Chinese

Original: English, Russian

俄罗斯联邦和美利坚合众国 常驻国际原子能机构代表提交的附有 《核能和防扩散联合行动宣言》全文和俄罗斯 联邦外交部长谢尔盖·拉夫罗夫和美国国务卿康多 莉扎·赖斯《联合声明》全文的信函

1. 总干事收到俄罗斯联邦和美利坚合众国驻地代表 2007 年 7 月 10 日的信函，其中随附了俄罗斯联邦和美利坚合众国 2007 年 7 月 3 日发表的《核能和防扩散联合行动宣言》以及俄罗斯联邦外交部长谢尔盖·拉夫罗夫和美国国务卿康多莉扎·赖斯《联合声明》的全文。
2. 按照该信函的请求，现将该信函及其附件分发给全体成员国，以资通报。

俄罗斯联邦常驻代表团
美利坚合众国常驻代表团

维也纳
国际原子能机构总干事
穆罕默德·埃尔巴拉迪先生

2007 年 7 月 10 日·维也纳

先生，

我们荣幸地随附俄罗斯联邦和美利坚合众国于今年 7 月 3 日即在弗拉基米尔·普京总统和乔治·沃克·布什总统在缅因州肯纳邦克波特会晤后的次日在莫斯科和华盛顿同时发表的《核能和防扩散联合行动宣言》全文。我们还荣幸地随附俄罗斯联邦外交部长谢尔盖·拉夫罗夫和美国国务卿康多莉扎·赖斯《联合声明》的全文。我们谨请您向国际原子能机构成员国分发这两份文件，以资通报。

顺致最崇高的敬意。

俄罗斯联邦驻地代表

亚历山大·季莫耶夫斯基（签名）

美利坚合众国驻地代表

格雷戈里·舒尔特（签名）

附件



白宫
乔治·沃克·布什总统

供立即发表
新闻秘书办公室
2007年7月3日

《核能和防扩散联合行动宣言》全文

我们决心发挥积极的作用，以促使广大感兴趣的国家，特别是发展中国家享受和平利用核能的益处，但是需要实现防止核武器扩散的共同目标。为此，我们准备与其他国家一道开始实施加强合作的新计划。

铭记于此，我们满意地确认，俄罗斯联邦政府和美利坚合众国政府已经草签和平利用核能领域的双边合作协定。我们共同认为，该协定将奠定俄美两国扩大和平利用核能领域合作的重要基础，并期待按照现行法律要求签署该文件并将其付诸生效。

我们共同憧憬增加包括在发展中国家利用核能将加强电力供应，促进经济增长和发展以及减少对化石燃料的依赖，从而导致减少污染和温室气体。

核能的扩大应促进加强防止核扩散制度。我们坚定地支持并承诺进一步加强《不扩散核武器条约》。我们支持普遍加入国际原子能机构的“附加议定书”，并呼吁尚未签署和批准“附加议定书”的国家批准和加入“附加议定书”。我们支持国际原子能机构在保障监督和促进和平利用核能领域的活动，并充分理解有必要将其能力包括其财政资源增加到与全世界扩大后的核能利用水平相适应的程度。

我们准备以与国家法律和国际法律框架相一致的下列方式对扩大核能提供支持。这些努力有赖于现有的一系列活动，并对这些活动予以加强和补充。这些努力包括国际原子能机构就可靠获得核燃料所开展的工作、俄罗斯联邦关于发展“全球核电基础结构”包括建立俄罗斯联邦核燃料中心的倡议、美国关于建设“全球核能伙伴关系”的倡议、国际原子能机构“革新型核反应堆和燃料循环国际项目”以及“第四代国际论坛”。

- 促进提供现代化的、安全的和更加抗扩散的核动力堆和研究堆，以适当满足发展中国家和发达国家的各种能源需求。

- 为各参项国参与制订有关核反应堆要求的国家和多国计划作出安排。
- 促进和支持通过无论公营还是私营的国家和多国机制包括国际金融机构提供资金援建核电厂。
- 对各国发展支持核能的必要基础结构提供援助，包括发展适当的监管框架，制订有助于各国达到国际标准的安全和保安计划，以及进行人员培训。
- 制订乏燃料和放射性废物管理解决方案，包括燃料租借、乏燃料贮存和乏燃料再循环利用技术与与时俱进的选择方案。
- 确保国际原子能机构随着核电在全世界的扩大拥有履行其保障监督职责所需的资源。
- 对国际原子能机构扩大技术合作提供支持，以帮助各国建立核电厂安全、妥善和可靠运行所需的基础结构。
- 协助发展和扩大地区电网，以使没有核反应堆的国家也能分享核电的利好。
- 提供核燃料服务，包括采取步骤确保商业核燃料市场保持稳定，并确保各国得到在反应堆寿期内可靠获得核燃料和燃料服务的保证，包括通过建立国际核燃料循环中心提供受国际原子能机构保障监督的包括铀浓缩服务保证在内的核燃料循环服务。
- 支持谈判动力堆和研究堆长期合同，包括燃料供应保证和乏燃料管理安排。

我们准备同那些以符合《不扩散核武器条约》规定的权利和义务的方式考虑核能或考虑扩大现有核能计划的国家共同和在双边的基础上讨论制订互惠的方案。在经济地和可靠地获得核能方面取得进展的目的是让各国赢得核能的利益，并建立获得敏感燃料循环技术的可行替代方案。

我们今天正面临着比以往更大的能源和防扩散挑战。我们深信，上述方案不仅有助于显著地扩大核能，而且同时还能加强防扩散。我们欢迎有着同一憧憬的国家提供合作，并承诺共同采取步骤使这一憧憬变成现实。

美利坚合众国总统

俄罗斯联邦总统

2007年7月3日
华盛顿和莫斯科



新闻稿

发言人办公室

2007 年 7 月 3 日

华盛顿哥伦比亚特区

美国国务卿康多莉扎·赖斯和 俄罗斯联邦外交部长谢尔盖·拉夫罗夫联合声明

以下是《美国国务卿康多莉扎·赖斯和俄罗斯联邦外交部长谢尔盖·拉夫罗夫联合声明》的全文：

(开始)

美国和俄罗斯重申，两国准备将进攻性战略武器裁减到符合各自国家安全要求和联盟承诺的尽可能最低的水平。

为此，国务卿和外交部长对制订《削减和限制进攻性战略武器条约》之后的安排问题进行了讨论，目的是使进攻性战略武装力量具有连续性和可预见性。按照两国总统的指示，双方将继续这些讨论，以早日取得结果。

我们全面致力于实现《不扩散核武器条约》的目标，并认为我们正在谋求达成的安排是履行我们根据该条约第六条所作承诺的又一个步骤。

(结束)

2007/542

2007 年 7 月 3 日发表